



# MUNICIPIUL CHIȘINĂU

## PRIMĂRIA

MD-2012, Republica Moldova, municipiul Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 83  
 Telefon: 227-236, 222-380, fax: 223-145, E-mail: primaria@pmc.md

Nr. D-162/26/15 26.03.2015

Demers 092 (?)  
 IC 10 (?)

Primăria municipiului Chișinău a examinat demersul

, referitor la terasa de vară amplasată în Parcul „Valea Trandafirilor”, lângă Restauratul „Capitoles Park” din str. Melestiu, 13A și vă informează.

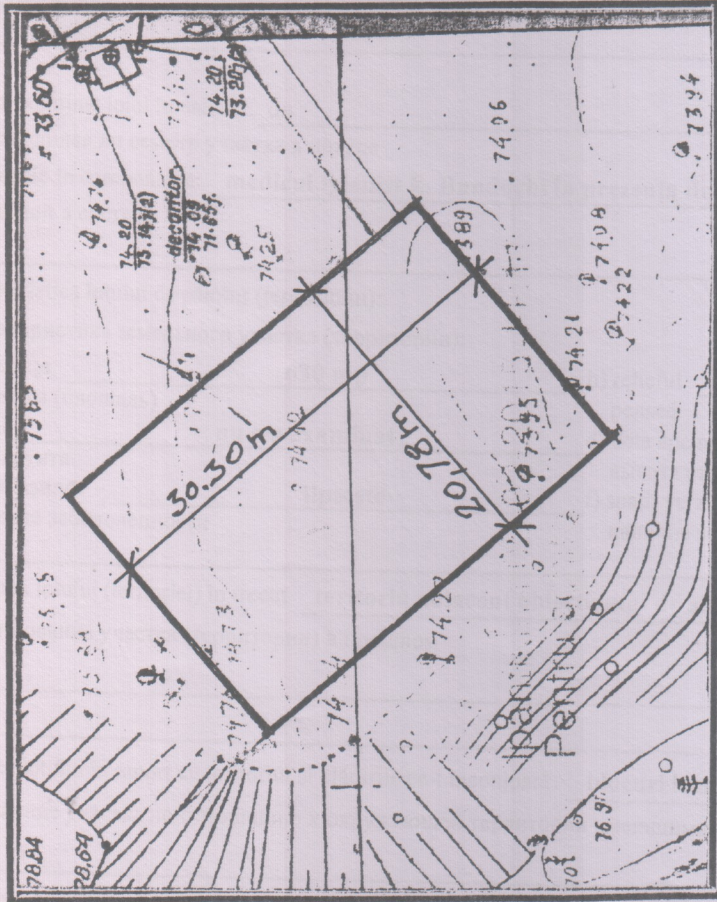
În baza cererii SRL „Capitoles-Park” și în conformitate cu Regulamentul privind organizarea teraselor de vară în municipiul Chișinău, aprobat prin decizia Consiliului municipal Chișinău nr. 2/3-1 din 27.02.2014, a fost autorizată funcționarea terasei de vară amplasată pe teren municipal fără relații funciare.

Anexe: 5 file

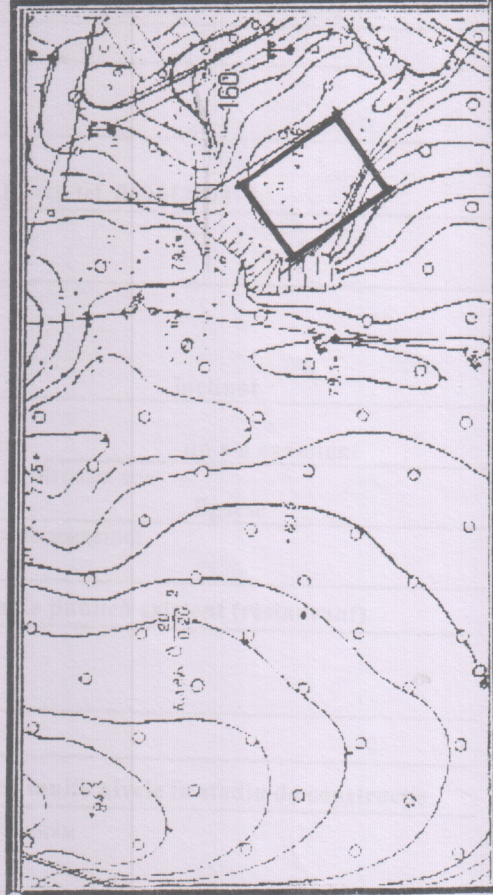
VICEPRIMAR

Nistor Grozavu

# PLANUL DE ÎNCADRARE A TERASEI



Scara 1:500, plansa nr. \_\_\_\_\_



Scara 1:2000, plansa nr. \_\_\_\_\_

## CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU PRIMĂRIA

### DIRECȚIA GENERALĂ ARHITECTURĂ, URBANISM ȘI RELAȚII

CONSILIUL MUNICIPAL CHIȘINĂU  
DIRECȚIA GENERALĂ ARHITECTURĂ,  
URBANISM ȘI RELAȚII FUNCIONARE

APROBAT

Arhitect-șef Radu Blaj adjunct al municipiului Chișinău

*Radu Blaj*  
" 02 " 10 \_\_\_\_\_  
Radu Blaj  
2014

Adresa amplasării terasei de vară sk. Melistiv 139  
(Parcul "Valea Fructelor")

Proprietarul SRL Capital - Park  
cu sediul sk. Melistiv, 139

Terasa de vară este de tipul: a); b); c), organizată pe teren:  
privatizat; arendat; municipal fără relații funciare

Parametrii terasei: 30,3 x 20,78 m

Suprafața terasei: 630 m.p.

Șeful secției  
Specialist principal al secției  
Arhitect de sector  
Alexei Țurcan  
Iurii Antoniu

Baza impozabilă a terasei de vară o constituie suprafața  
(comercială) indicată. Calculul taxei pentru terasa de vară se  
efectuează de către subiecții impunerii.  
(Decizia Consiliului municipal Chișinău nr. 3/2 din 29.03.2013)

Centrul de Sănătate Publică mun. Chișinău

denumirea instituției  
наименование учреждения

Formular

Nr 301/e

Форма

Aprobat de MS al RM

28.05.02 Nr 139

Утверждена МЗ РМ

AVIZ SANITAR Nr 86  
PRIVIND REPARTIZAREA LOTULUI DE PĂMÎNT PENTRU CONSTRUCȚIE

ЗАКЛЮЧЕНИЕ  
ПО ОТВОДУ ЗЕМЕЛЬНОГО УЧАСТКА ПОД СТРОИТЕЛЬСТВО

din "23" 02 20 15  
от

1. Denumirea obiectului pentru care se repartizează lotul, apartenența administrativă

Наименование объекта, для которого отводится участок, его ведомственная принадлежность

amenajarea terasei de vară (pentru ceremonii) adiacentă restaurantului „Capitoles Park”, S.R.L. „Capitoles Park”

2. Locul de aflare a lotului str. Melestiu 13a (parcul „Valea Trandafirilor”), or.

Место нахождения участка

judetul (municipiul), orașul, satul

uezd (municiпий), город, село

Chișinău

3. Denumirea documentelor, în baza cărora este eliberat avizul sanitar

Наименование документов, на основании которых дано настоящее заключение

cererea nr.2167 din 09.02.2015

planul de încadrare în teritoriu sc. 1 : 2000, avizat de DGAURF al mun. Chișinău la data de 02.10.2014

argumentarea posibilității amplasării terasei de vară (pentru ceremonii) prin calculele nivelului zgomotului

4. A fost examinat lotul în natură da

Производился ли осмотр участка в натуре

de comisie în componența: medicul igienist E. Bunduchi în prezența dnei N. Herța tel. 069112071

комиссией в составе:

5. Caracteristica lotului de pământ (teritoriului):

Характеристика земельного участка (территории):

a) suprafața 630 mp

размеры (площадь)

b) relieful înclinat

рельеф

c) solul nu s-a examinat

вид грунта

d) cota apelor freatice nu s-a examinat

высота стояния грунтовых вод

e) sol mlăștinos lipsește

наличие заболоченности

f) spații verzi lipsesc

наличие зеленых насаждений

6. Folosirea lotului (teritoriei) în trecut teritoriu adiacent obiectivului de alimentație publică existent (restaurant)

Использование участка (территории) в прошлом

7. Plasarea lotului în raport cu teritoriul și clădirile ce-l înconjoară blocuri locative cu multe nivele în stadiu de construcție

Размещение участка по отношению к окружающей территории имеющимися строениям

- 150.0 m

8. Direcția predominantă a vântului NV,SE

Господствующее направление ветров

Характеристика возможных влияний указанного объекта строительства на окружающую среду и гигиенические условия жизни населения

aer, apă, sol. Conform calculelor prezentate nivelul zgomotului emis de la restaurantul „Capitoles Park” cu terasă de vară, după îndeplinirea măsurilor de sonoprotecție (instalarea copertinei, ecranelor fonoabsorbante din partea V,N,S, amortizatorilor la sistemul de ventilație a obiectivului, etc) va constitui pe teritoriul zonei locative - 40.0 dBA ( NMA fiind 45 dBA), în apartamente - 25 dBA (NMA fiind 30 dBA) în timpul nocturn (23.00-7.00).

10. Clasa obiectului conform clasificării sanitare, dimensiunile (zonei sanitare de protecție) și a normelor sanitare (NS-245-71)
Класс объекта по санитарной классификации, размеры (санитарно-защитной зоны) в соответствии с (CH-245-71)
și posibilitatea de organizare a ei
и возможность ее организации

11. Sursa de aprovizionare cu apă, posibilitatea de a organiza zona sanitară de protecție
Источники водоснабжения, возможность организации зоны санитарной охраны
de la rețelele urbane

12. Posibilitatea de a canaliza obiectul este
Возможность канализования объекта

13. Locul de evacuare a apelor reziduale (corespunde sau nu cerințelor) în colectorul existent
Место спуска сточных вод (соответствие требованиям)

14. Posibilitatea termoficării obiectului -
Возможность теплоснабжения объекта

Aviz sanitar:
Заключение:

Lotul de pământ str. Melestiu 13a (parcul „Valea Trandafirilor”), or. Chișinău
Земельный участок locul aflării место нахождения

conform condițiilor sanitaro-igienice:

по санитарно-гигиеническим условиям:

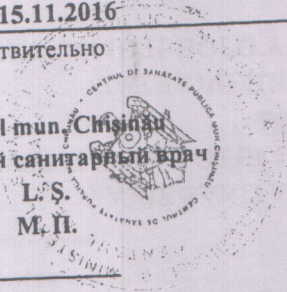
a) util pentru construcție
пригоден для строительства

amenajarea terasei de vară (pentru ceremonii) adiacentă restaurantului „Capitoles Park”, S.R.L. „Capitoles Park”. A obține avizul CSPM Chișinău la proiectul terasei de vară cu compartimentul „Sonoprotecția”.

b) nu e util pentru construcție (de indicat cauzele)
не пригоден для строительства (указать основания)

Avizul prezent este autentic 15.11.2016
Настоящее заключение действительно

Medicul-șef sanitar de stat al mun. Chișinău
Главный государственный санитарный врач



Luminița Suveică
Semnătura
Подпись

Executant E. Bunduchi
telefon 574-405

Centrul de Sănătate publică mun. Chișinău

denumirea instituției  
наименование учреждения

Formular

Форма

Aprobat de MS al RM

Утверждена МЗ РМ

Nr 303/e

28.05.02 Nr 139

AVIZ Nr 126  
ЗАКЛЮЧЕНИЕ

la proiectul de execuție  
по проекту \_\_\_\_\_

" 23 " 02 20 15

I. Procesul-verbal de examinare a proiectului

Протокол рассмотрения проекта

1. Denumirea proiectului amenajarea terasei de vară (pentru ceremonii) adiacent restaurantului „Capitoles Park”  
Наименование проекта \_\_\_\_\_

2. Denumirea întreprinderii SRL „Capitoles Park”  
Наименование предприятия \_\_\_\_\_

3. Ministerul (departamentul) \_\_\_\_\_  
Министерство (ведомство)

4. Locul construcției str.Melestiu 13a, or. Chișinău  
Место строительства \_\_\_\_\_

adresa                      адрес

5. Documentele prezentate:

Представленные документы:

a) avizul sanitar nr. 744 din 14.11.2014

b) proiectul de execuție

c) estimarea nivelului de zgomot

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

f) \_\_\_\_\_

g) \_\_\_\_\_

6. Proiectul a fost elaborat SRL „Altec - Invest”, licența nr. 028617 din 21.05.2008  
Проект разработан \_\_\_\_\_

denumirea organizației de proiectare

наименование проектной организации

7. Proiectul prezentat SRL „Capitoles Park”  
Проект представлен \_\_\_\_\_

denumirea instituției sau întreprinderii

наименование учреждения или предприятия

cu scrisoarea de însoțire Nr \_\_\_\_\_ din " 09 " 02 20 15  
при сопроводительном письме \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

8. Materialele de proiectare au fost primite " 09 " 02 20 15  
Проектные материалы получены \_\_\_\_\_

Nr de înțrare 2167

Входящий номер \_\_\_\_\_

Avizul asupra materialelor de proiectare în conformitate cu Legea Republicii Moldova "Privind supravegherea de stat a sănătății publice" articolul 32, Nr 10-XVI din 02 februarie 2009

9. Avizul experților a fost făcut \_\_\_\_\_

Nr \_\_\_\_\_ din " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_  
от

10. Examinînd proiectul amenajarea terasei de vară (pentru ceremonii)

При рассмотрении проекта

adiacentă restaurantului „Capitoles Park” de pe str.Melestiu 13a, or. Chișinău, SRL „Capitoles Park”

și avizul experților

и экспертного заключения

s-a constatat: Conform proiectului se prevede amenajarea terasei de vară (pentru ceremonii) adiacentă

установлено:

restaurantului „Capitoles Park” de pe str.Melestiu 13a, or. Chișinău. Terasa de vară prevăzută pentru 226 locuri la mese va fi amplasată pe terenul cu suprafața de 600.0 mp, la distanța de 150 m de la blocurile locative cu 10 nivele (în faza de construire). Terasa de vară va include: tețgheua bar (20,0 m.p.) dotată cu 3 unități frigorifice, inclusiv un congelator pentru păstrarea băuturilor răcoritoare, înghețatei, instalație termică pentru prepararea băuturilor fierbinți, rafturi pentru expunerea mostrelor în realizare, masă mobilă cu cuvă conectată la rețelele de apeduct și sistemul de canalizare; terenul pentru dansing (180,0 m.p.). Sanitarizarea veselei de sufragerie și tacîmurilor e prevăzută în spălătoria din incinta restaurantului, livrarea lor în spălătorie se va efectua prin intermediul instalației mobile. Prepararea bucatelor culinare se va efectua în încăperile de producere existente ale obiectivului de alimentație publică. Continuitatea fluxului tehnologic se respectă. Deservirea clientelei e prevăzută prin intermediul chielnerilor. Pentru respectarea igienei personale a vizitatorilor vor fi utilizate încăperile socio-igienice, existente ale restaurantului. Conform argumentării acustice nivelul calculat de zgomot în punctele de control la 2m de la blocurile locative și în odăile de locuit, cu considerația măsurilor de sonoprotecție (instalarea copertinei, ecranelor fonoabsorbante din partea V, N, S, amortizatoarelor, la sistemul de ventilație a obiectivului, va constitui corespunzător - 40,0 dBA (NMA - 45dBA) și 25,0 dBA (NMA - 30dBA) în perioada nocturnă. Toată suprafața terasei va fi acoperită cu copertină cu instalarea ecranelor absorbante din partea blocurilor locative de tip sândvici.Terenul terasei va fi pavat și înverzit cu plante decorative și flori vii în ghivece. Deșeurile alimentare vor fi acumulate în container special.

II. Aviz

Закключение

în baza celor expuse, proiectul amenajarea terasei de vară (pentru ceremonii) adiacentă restaurantului „Capitoles Park” de

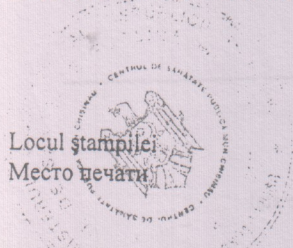
На основании изложенного, проект

pe str.Melestiu 13a, or. Chișinău, SRL „Capitoles Park”

Se coordonează, \_\_\_\_\_ se refuză coordonarea (de specificat)

Согласовывается, \_\_\_\_\_ отклоняется от согласования (подчеркнуть)

în baza Legii Republicii Moldova "Privind supravegherea de stat a sănătății publice" articolul 32, Nr 10-XVI din 02 februarie 2009



Executant E.Bunduchi

telefon 574-405

Medicul-șef sanitar de stat

Главный государственный санитарный врач

denumirea \_\_\_\_\_  
наименование \_\_\_\_\_

mun. Chișinău

teritoriului administrativ \_\_\_\_\_

административной территории \_\_\_\_\_

Luminița Suveică

semnătura \_\_\_\_\_

печать \_\_\_\_\_

# AUTORIZAȚIE SANITARĂ DE FUNCȚIONARE

Nr. 2532

Eliberată la 24.02.2015

Valabilă pînă la 01 septembrie 17

1. Denumirea unității economice Restaurant cu terasa de vară

2. For tutelar SRL "CAPITOLES PARK", c/f 1002600009921

3. Adresă, telefon, fax, e-mail str.Melestiu,13, tel.069112071

4. Profilul, genul de activitate prestări servicii alimentație publică

5. Grupele de produse (marfa), care urmează a fi fabricate, depozitate comercializate, utilizate; serviciile care urmează a fi prestate

gustări,supe,bucate culinare din carne,pește,legume,înghețată,articole  
făinoase,deserturi,băuturi la pahar

6. Volumul/capacitatea 448 locuri de deservire, 226 locuri la terasa de vară (2906,4 m.p.)

7. Autorizația sanitară a fost eliberată în baza: materialelor de supraveghere de stat a sănătății publice, rezultatelor investigațiilor de laborator și măsurărilor instrumentale (în caz de necesitate)

proces verbal de evaluare din 24.08.12,procese verbale de măsurări nr.2986 din 24.08.12,  
nr.6 din 19.02.15

(data, luna, anul)

Clauze de funcționare:

Deținătorul autorizației sanitare de funcționare este obligat:

- să respecte legislația sanitară în vigoare în Republica Moldova;
- să solicite Serviciul de Supraveghere de Stat a Sănătății Publice teritorial autorizația sanitară, cu 30 de zile pînă la expirarea termenului de valabilitate;
- să anunțe imediat orice schimbare ori extindere a genurilor de activitate în afara celor indicate în autorizație.

Nerespectarea legislației sanitare în vigoare în Republica Moldova atrage după sine aplicarea măsurilor de constrângere prevăzute de Legea nr. 10-XVI din 3 februarie 2009.



Medic-șef sanitar de stat  
al municipiului Chișinău

Ex. Antosi Ludmila

tel.

*Luminița Suveică*  
(semnătura)

Luminița Suveică

(numele)



REPUBLICA MOLDOVA  
Primăria municipiului Chișinău



## AUTORIZAȚIE

de funcționare a unităților  
de comerț și alimentație publică

Nr. **31193** din **01.03.2015**



31193

Eliberată: **CAPITOLES PARK**

Societate cu răspundere limitată

Adresa: MUN.CHISINAU, SEC.BUIUCANI, Calea leșilor str., nr.  
19, ap./of. 112

Cont bancar: 2224809006232

Banca: BC'Moldindconbank'S.A.

Cod fiscal: 1002600009921

Pentru desfășurarea comerțului cu amănuntul

MUN.CHISINAU, SEC.BOTANICA, Meleștiu str., nr. 13/a

**terasă de vară amplasată pe teren municipal fără relații  
funciare; 226 locuri**

suprafața comercială: 630 m2  
cu program de lucru: 00:00 - 24:00 Non Stop

### Grupurile de mărfuri:

gustări reci, supe, bucate culinare din carne și pește, legume,  
garnituri, produse de cofetărie și patiserie fără cremă, băutură  
răcoritoare și fierbinți.

### Condiții speciale:

Respectarea strictă a: legilor privind protecția consumatorului; cu  
privire la tutun și la articole din tutun; comercializarea cu amănuntul  
a producției alcoolice; legislația lingvistică; programului de lucru  
stabilit; sortimentului aprobat; tehnologiei preparării bucatelor și  
articolelor; Reguliilor de bază ale comerțului și celor sanitare.

Menținerea nivelului categoriei conferite. Lucrătorii care nemijlocit  
prepară, comercializează, servesc producția - posedă studii speciale.  
Este interzisă după ora 21.00 poluarea fonică peste normele sanitare  
stabilite în întreprinderile amplasate în blocuri locative sau o la  
distanță de cel puțin 50m de la ele.

Autorizația este eliberată în baza deciziei Consiliului municipal  
Chișinău din 27.12.2007 nr, 13/4



Viceprimar

Autorizația este valabilă:  
de la **01.03.2015** până la **31.10.2015**

Grozavu Nistor

(semnătura solicitantului)





MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII  
MOLDOVA

INSPECTORATUL ECOLOGIC DE STAT

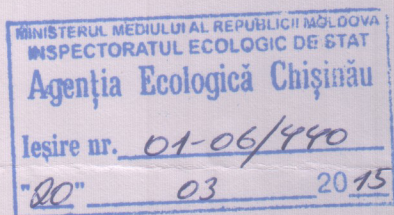
AGENȚIA ECOLOGICĂ CHIȘINĂU

MD 2009, or. Chișinău, str. Vasile Alecsandri, 1  
tel/fax 022 28 10 04, 022 28 10 03

E-mail: [aechisinau@yahoo.com](mailto:aechisinau@yahoo.com), [aechisinau@mediu.gov.md](mailto:aechisinau@mediu.gov.md)



REF: \_\_\_\_\_



Demers  
092 (?)

Agenția Ecologică Chișinău, a examinat sesizarea Procuraturii mun. Chișinău nr. 18-1-3d/14-1118 din 05.02.2015, referitor la verificarea legalității acțiunilor factorilor de decizie ai SRL „Capitoles Park” manifestate prin construcția efectuată de administrația agentului economic în parcul „Valea Trandafirilor” din str. Melestiu, 13 or. Chișinău, soldate cu decopertarea stratului superior de sol și tăierea arborilor și arbuștilor, fapt pentru care Vă aduce la cunoștință următoarele:

Drept rezultat al controlului Ecologic de Stat efectuat la 19.03.15, SRL „Capitoles Park”, a prezentat schița amenajării terenului adiacent construcției existente aferentă și avizată în conformitate cu Legea nr. 163 din 09.07.10, privind autorizarea executării lucrărilor de construcții, sectorul rămânând de folosință comună.

Prin urmare, agentul economic a obținut și autorizație de funcționare nr. 31193 din 01.03.15, emisă de Primăria mun. Chișinău, planul de încadrare în teritoriu din 02.10.14, avizat de către Arhitect-adjunct al mun. Chișinău precum și Avizul sanitar nr. 126 din 23.02.15, eliberat de CSP mun. Chișinău - acestea la rîndul său fiind eliberate în conformitate cu Regulamentul local privind organizarea teraselor de vară în mun. Chișinău, aprobat prin Dispoziția Consiliului Municipiului Chișinău nr. 2/3-1 din 27.02.14.

Astfel, ținînd cont de esența sesizării Procuraturii mun. Chișinău, la momentul controlului a fost constatat faptul admiterii decopertării stratului superior de sol, fapt pentru care în temeiul art. 120 CC al RM a fost încheiat Proces - Verbal cu privire la contravenție nr. 046496 din 20.03.15. Mai mult ca atît, agentul economic obligat prin indicațiile actului de control nr. 092622 din 20.03.15, a achitat prejudiciu cauzat spațiilor verzi în sumă de 84087 lei.

Ulterior s-a constatat că suplimentar celor menționate persoana juridică inculpată, SRL „Capitoles Park” a admis din samavolnicia sa tăierea ilicită a 2 (un.) arbori de specie salcie, fapt pentru care în temeiul art. 122 alin. 2) CC al RM a fost încheiat Proces - Verbal cu privire la contravenție nr. 046497 din 20.03.15. Prejudiciu constituie 6720 lei.

Totodată, în scopul constatării eventualei ocupări ilegale a terenului cu construcții și utilizarea în procesul de exploatare a acestora a fost înaintat demers către Direcția Generală Arhitectură Urbanism și Relații Funciare a CMC, în vederea constatării suprafețelor ocupate și legalitatea lor.

Șef AE Chișinău

Lilian MUNTEANU